Ն. 501 — 1887 ՅՈՒՆՎԱՐ 24—25 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ — 1304 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԷՎՎԵԼ 13 — ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՄԷՆԻ

40 ԲԱՐԱ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

40 ԲԱՐԱՆ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵՐԵՎՄԻ ԿԱՂՔԱՅ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՅԼԷՔ	6 ԱՅԼԷՔ	3 ԱՅԼԷՔ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ՂՐ.	105 ՂՐ.	55 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջիայէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

Տինոի, Զնոի վէ Զինոի սահիպէ ղրշ. 6
Գիւնէկու սահիպէ . . . . . » 3
Մէվատտը նաֆիսյա տաիր պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճագ տըր։

Իսթանբէանէի, Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷՐԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տըր։ Գեազիթէի մէվատտ հազարնա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷՐԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ՍԻՄՕՆ ՎԷ ՄԱՐԻ

Ալիք Անտոն էֆէնին թէրճէմէքերտէսի օլարաղ պունտան ագտէմ թէֆրիղա մնագամնտա կազէթամըզա տէրճ իտիլէն ՍԻՄՕՆ ՎԷ ՄԱՐԻ սերլէվհալը ըօման՝ պու քէրրէ 688 սահիֆէտէն իպարէթ օլտըղը հալտէ ճէսիմ պիր ճիլա քիթապ հալինէ վազ ու թէճլիտ իտիլէրէք, պու կիւնտէն էթիպարէն 15 ղրշ. ֆիյաթլա մաթպասիզտա վէ Պաղչէ գաբուսընտա սուճը Պօղոս վէ Ցակոբ աղալա իլէ Պէյօղլունտա Աղաճամիսի ճիվարընտա Կիւլէրեան Ստեփան աղանըն Թիւթիւնճի տիւքքեանընտա վէ կազէթա սաթըլարընտա վէ սաիր քիթապճը տիւքքեանլարընտա ֆիւրուխթի իտիրմէկէ պաչլանտըղը իան օլունուր։

ԿԻՒՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկարիսթան մէմուրը մախսուսը Մ. Վուլգօվիչ իլէ Պուլկար մուբախասալարը Մ. Կրէգօֆ, Մ. Սթօյլօֆ վէ Մ. Գալչէֆ՝ տիւն Պապը Ալիկէ պիլպիմէ Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ միւազաթա իտէրէք, Պուլկարիսթան մէսէլէսինէ տաիր իճրա օլունաճագ միւազաքէլաթ հագգընտա մուգաբիլէրինտէն, միւազաքաթը մէգքիւրէյէ պու կիւն միւպաշէրէմ օլունաճագ տըր։

Ռիվայէթէ կէօրէ, միւազաքէրաթ խիթամ պուլմըգտան սօնրա սիֆէրաի էճնէպկիյէ տէվլէթը մէթաուէլէրինտէն ալարդալարը թալինմամ մուճիպկինճէ ադտը իճթիմա իտէլէք վէրիլէն գալաբալարը թաստիգ իտէճէքլէր տիր։

Լասատ միւազաքէրաթ հէնուզ լայրգը իլէ մալիմ տէյիլ իսէ տէ, պիր թարաֆտան մուխալիֆ ֆրգա ըէիսի Մ. Զանգօֆրն լայհասը վէ տիկէր թարաֆտան Պուլկար մուբախասալարընն թէքլիֆաթը թահթը միւազաքէյէ ալինարագ, հիւբիւմէթը Սէնկյէյէն մէնագիի վէ Պէրլին ահտնամէսինին ահգեամի իլէ գապուլը թէքլիֆ պիր սուրէթը թէվկիյէ գարար վէրիլէճէյի գավիէն մէմուլ տըր։

* * *

Ախիրէն չէհրիմիզ միւրուտ իտէն Պուլկար մուբախասալարը Մ. Կրէգօֆ վէ Մ. Սթօյլօֆ՝ սիֆէրաի էճնէպկիյէյի զկարէթ էյլէմիյէր տիր։

Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆտան մատտա սիֆէրաի միշարէլէյհիմ՝ մումանէյհիմայը սուրէթը զայրը բէսմիյէտէ գապուլ իլէ, հուսուլը իթթիֆաֆա զայրէէ իթմէյէրինի թավսիյէ իթմէյէրինի թավսիյէ իթմէյէրինի թավսիյ

ՍՈՒՂՂ ՄԸ ՀԱՐՊ ՄԸ

(Թարգմ. կազմեցին՝ Սոնան)

Եվրոպատա, էֆքեարը ումումիկ՝ պիր էլէքթրիք գուվվէթի քէսգ էյլէմիշ օլարդընտան, արա սրբա հիսապ թահթընա ալընամայաճագ սուրէթտէ զուհուրա կէլմէսի թապի օլան բաթլարդարա կէոյիւս վերմէք իչուն գուվվէթլի պիր բուհա մանիք պուլընմադ լազըմ կէլիր։

Պօրտալար ալթիսաթ օլույօրլար։ Յիւնէրի մուհարէպէ օլաճագ թէվաթուրլարը վար սրը։ Ֆագաթ պունտան պիր այ մուգատէմիրի տախի պու թէվաթուրլարն նէ տէրէճէյէտէք ասըլլարը օլապիլիր իտի իսէ, չիմոի տախի անտէն զկյատէ եախօտ անտէն էքսիք պիր ասըլլարը կէօրիւլտիկ եօգ սրը։

Վիէննա պօրտասընտա տախի էրէյիճէ պիր ալթիսթիւք զուհուրա կէլտի իսէ, ենէ պունըն պիր ազ էօղր գատուլ իտէն սէպէպի պուլընայիրմէքտէ իտի։ պու սէպէպ տէ, Լանդոնտրա (մրսթահՇրդ) ասաքիրի գանունընրն նէչրի տիր։

(Ձերէտէ Շարէյէ— Եէնի Լանդոնտրա գանունը իրէ Ավսթրիա օրտուսընն մէվճուտը իւզերինէ պիր միլիօն գատար ասքէր տահա զամմ՝ օլունաճագ տրը։)

Կէրէք Պէրլին պօրտասընտա վէ կէրէք Բարիզ պօրտասընտա, ֆիյաթ տուչկիունկիյ վէ գօրգու հիւքմ իթմէքտէ օլտրընտան, պու տուչկիունիւք վէ գօրգու Լօնտրա պօրտասընա տախի սիրայէթ իթտի։

Եվրօպա տէվլէթէրինն եէքտիկէրի իրէ մէվճուտ պուլընան մունասէպաթ պիր բէք կէրկին պիր հալէ կէլմիշ օլմասը իթիդատրմրը սէթր իթմիշ տէյիւրը։ Վէ պու կէրկինիւք մութլադ պիր մուհարէպէ տէյիլ իսէ հէր հալտէ մուհարէպէ թէհլիքէլէրինտէ գարար գըլմադըրը, ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէմէզ։

Պունտան պիր գաչ հաթթալար մուգատտէմ աչիքեար կէօրիւնմէյէ պաչյամը օլտուղու կիպի, մուհարէպէ զուհուրինտէն գօրգուլան իքի նօգթա պուլունմադտա տրը։

Պունյարտան պիրիսի, Ալէմանիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրինն էսքի միւնասաբաբը եէնիտէն մէյտանա չըգմասընտա տրը։

Տիկէրի տախի, Ռուսիա իլէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի պէյնտէ ուզուն միւտտէթտէն պէրու մէվճուտ պուլունան ըէգապէթին նիհայէթ հուտտուտու թէճավուզ իտտուպ պիր թաչկընըզ կէսթէրմէյինտէ տիր։

Պիր թարաֆտան Ֆրանսա վէ Ալէմանիա տէվլէթլէրինն, պիրիպիրինտէ մէյտան օգուտմադ եօլունտա պուլունան թէտարիքաթը հարպիյէլէրի, վէ տիկէր թարաֆտան տախի Ռուսիանըն Շարդտա սիւլիք էյլէտիկի բօլիթիքա սէպէպի իլէ, մէգքիւր էքի գաթը թէհլիքէլէր, տահա զիատէ աղրը պիր հալ քէսգ իթթիմիշ տիր։

Իչլէրէ աղբրլրդ վէրէն պու սէպէպլէր աչիքեար սուրէթտէ մէյտանտա տուրտուգճա, անլէրի հիչ կէօրմէմէզլիյէ փուրմադարդըն, Եվրօպանըն սուլհ ու սալահը տայիմի սուրէթտէ տէվամ իտէճէյինէ պէօյիւք իւմիտլէրտէ պուլունմադ, միշգիլ պիր մատտէ տիր։

Պիզ հագիգաթէն իքեաթ օլմուշըզ տրը քի, Եվրօպանըն գարա գրթասընտա պուլունան պէօյիւք տէվլէթլէր, հարպա հաղրը օլմադ խուսուսունտա պիրիպիրլէրինի պասթըրմայա պէօյլէճէ ճան ատտրգճա, վէ 1812 սէնէսինտէ քէնտի խարալընա գօչան Նարօլէոնրն մայէթինտէ պուլունան մէֆրէթ օրտուտան տահա զիատէ մէֆրէթ օրտուլար չըգարմայա պու գատար զայրէթ կէօսթէրտիքճէ, մէտէնի տիւնեանրն բահաթը հալի տայիմա շու եա պա զաթրն գաբրիսինէ, վէ խալգրն հիտտէթինէ պիր էյլենճէ օլմաչ օլաճագ տրը։

Ֆագաթ Թամ՝ շու չիմոիրի սըրա հաղգընտա սէօյլէնտիկինտէ, պօրսալարը ալթիսաթ խոն կէլիշի կիւղել վէլվէլէի չայիալարը, վէ հէր էէրտէ, ասբլ իչին նէ օլտրը Թայեին իտիլէմէյիպ տէ բասթ կէլէ պիր շէյ սէօյլէնէրէք հէման պու կիւն եարըն մուհարէպէ օլաճագ տէյի հէր էէրտէ պէյնէլալդ տէվերան իտէն թէվաթուրլարը հաղգը չըգարաճագ պիր սէպէպ կէօրիւլտիկ տէ եօգ տրը։

Եկէր շու սոն պիր էքի հաֆթա զարֆընտա, տէվլէթէյն պէյնինտէ մէվճուտ պուլընան մունասէպաթ պիր թէպէտուիլ եիւղիւ կէօրմիշ իսէ, պու թէպէտուիլ տախի, ֆէնա թարաֆա տօղրու տէյիլ, իլլա տահա էյի թարաֆա տօղրու վուգու պուլմուշ տրը, վէ իւմիտ իտիլէճէք էբէյիճէ տէ հագգ վար տրը քի, հէր նէ տախի օլա, պիր միւտտէթ սահա այրգտան աչընա մուհարէպէ իթմէքտէն սագընըլաճագ տրը։

Եվրօպանըն սուլհ ու սալահը միւսթագպէլինի էյի կէօրմէյինէրինն էֆքեարընը հագգը չըգարաճագ սէպէպլէր եօգ տէյիլ տիր։ Ֆագաթ պունլար պու կիւն օրթայա պրագրըլդ սրճաղը սրճաղընա պահա իտէճէք մատտէլէր տէյիլ տիլլէր։ Ինչն իչուն պու կիւն օրթալըը վէլվէլէյէ վերէճէք վասրթալար մագամընտա խսթիմալ օլունմադլար։

Նէ զէման հարպա հաղրը օլմադ իչուն ֆէվգէլատէ սուրէթտէ սիլահլանըլմադտա, վէ նէ զէման անլէրի քէնտի գօնթրօլլարը ալթընա ալմըշ օլան հիւբիւմէթլէր էֆքեարը ումումիյէնին հիւքմի թահթընտա պուլընմադտա իսէլեր—նասրլարի չիմոի պիսթիսն տէվլէթլեր, վէ հաթթա էն միսթագիլ հիւքմտարլարը պուլընան տէվլէթլեր պիդէ աղ չօգ պու հալէ թապի պուլընմադտա տրըլար—օլ վագտ, սէլահէյէթի թամմէ իլէ օրթալըը վէլվէլէյէ վերէճէք սէօզլէր աղրզալարընտան չըգարանլարդն իւզերինէ, տէրէճէնի նիհայէտէ աղրը պիր մէսուլյէթ եիւքլէնմիշ օլուբ (Ձերէտէ Շարէյէ—Ղալիպա պու թաշ բրէնս Պիզմարգա տրը)։

Զաթէն տայիմի պիր մուհարէպէ գօրգուսու թահթընտա էգիլմէքտէ պուլընան միլլէթլէրին թահրիք օլընմըշ սուլղուլարը իւզերինէ պու եօլտա պէյանամբար տախի քէնտի թէէսսիրլէրինի իճրա իտուպ, բէք չարուգ սուրէթտէ էզյէ պիր այգբրը բաթլագ զուհուրինէ սէպէպիյէթ վերիլիբ քի, քէչֆ օլընան էն ֆէնա նէթիճէլէր, պու սուրէթլէ սահիհէն հուսուլ կէլէպիլիրլեր։

Թէքմիլ հալը հաղրը կէօզիմիզիւն էօնիւնէ պլորդրմրզտա, իլք նաղարտա էն գուվվէթլիսի կէօրիւնմէքտէ օլտրդը իւզրէ, Եվրօպանըն սուլհ ու սալահը տէվամինա գուվվէթ վերմէքտէ օլմասընը իհթիմալտէն կէօսթէրէն էմմիյէթ շու տրը քի, մուհարէպէ թէհլիքէսի զաթէն էքի դաթլը պիր հալտէ պուլընմադտա տրը։

Էկեր Ալէմանիա, բրէնս Պիզմարգն գլաղուղլըը թահթընտա օլտրդը հալտէ, եալընրդ Ֆրանսա իլէ ուզրաչմադլըգտա սէրպէսթ պուլընմըշ օլա իտի, օլ վագթի քեամիլէն անլաշրլրապիլիր իտի քի, սուլհ ու սալահրն պագասը հագգընտա պէյան օլունան հէր արզուլարրն մուզայերի օլարագ, թէքրարէն գըլըճրն հիւքմէտ միւրաճաաթ օլունապիլիր իտի։

Ֆագաթ, քեամիլէն աչիքեար պիր մատտէտիր քի, բրէնս Պիզմարգ, էկեր սագընմայա միւդթէտիր պուլընապիլիր իսէ, էքի թարաֆտան տախի քէնտի էլէրի պաղը օլաճագ պիր հալտէ պուլընմադ թէհլիքէսինէ ատրըլմադ իսթէյէմէյէճէք տիր։

Բրէնս Պիզմարգն մագսէտի շու տրը քի, Շարդտա վուգուտի միւմքին օլան պիր մուհարէպէ զօրունտան պիր բէրբէ Ալէմանիայը գուրթարսըն։ Յիւնրի Ռուսիա իլէ Ավսթրիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուրա կէլմի տէ Ավսթրիա պիր ֆէյզքթէթ տիւչար օլուբ իսէ, իսթէր իսթէմէզ Ալէմանիա տէվլէթի տախի Ավսթրիանըն իմտատրնա եէթիշմէյէ մէճպուր օլաճագ տրը։

Իչթէ պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, Ալէմանիա տէվլէթի, Պուլկար մէսէլէսինտէ Ռուսիայա միւսատտէքարանէ պիր բօլիթիգա իթթիհադ իլլէմէսինի Ավսթրիայա իհսան բէյէմէքտէ տիր։ Վէ Ալէմանիա պու մագսէտինէ օլ գատար մուվաֆֆագիյէթ պուլմըշ տրը քի, Պուլկարիսթան մէսէլէսի իւզերինէ ճերէյան իտէն մուհասարէթ, Նիհայէթ պիր ուզաչմա հուսուլ կէթիրիլմէսի թարաֆընա մէյլ իթմիշ տիր։

Ռուսիա տէվլէթի, Պուլկար մուբախասալարընն Սթամպօլտա պուլընմալարընտան իսթիֆատէ իտիլէրէք, Սթամպօլտաքի տիւմէլը մուազամա սէֆիրլէրինն մէսէլէյի թէքրարէն էլէ ալմալարընը թէքլիֆ իլլէմիշ տիր։

Ռուսիանըն պու թէքլիֆի, քէնտինն գապիլը իճրա օլմայան նիյէթ ու էֆքեարլարընը կէրի այմագ իսթէմէսի մանէսարնտա օլան պիր շէյ տիր։ Վէ էկեր պէօյլէ իսէ, էօյլէ պիր ուզաչմա եօլու պուլընմասը հէմիմալի պիր շէյ տիր քի, պունընլա, հէմ Պուլկարիսթանըն Ռուսիա ասաքիրի թարաֆընտան իշղալ օլընմասը թէհլիքէսինին էօնիւալընսըն, վէ հէմ տէ Պալգանչէպիհ ճեղիրէսինտէ, Ավսթրիանըն մէնաֆիինի բախնէտաբ իտէճէք գարըշըգըզըն էօնիւ ալընմիշ օլասն։

Սօֆիատան զուհուր իտէն չայիալարա նէզարէն, Պապը Ալի տախի, Մ. Զանգօֆըն զօրատրդը միւպալազալը թէքլիֆլէրէ եիւգ վերմէ յէ մէյեալ կէօրիւնմէմէքտէ տիր։

Պու հալին տէ ազ էհէմմիյէթի եօգ տրը։

Ֆագաթ միւդաբէրատ իչուն իթթիհադ օլընան եէնի էսաս իւզերինէ ֆարզկյատէլարրն նէթիճէսի հէր նէ տախի օլապիլսէ, բրէնս Պիզմարգն բօյիթիգասը, էօյլէ մէճճուլ վէ պիլինմէսի ուզադ օլան շէյլէր իլէ չօգլուգ միւթէէսսիր օլամազ։

Եվրօպայը Շարդի ճիհէթիտտէ, սուլհ իւմիտլէրի պիրազ իսթէ ալմըշլար տրը։ Ֆագաթ հէնուզ իչլէր հիչ պիր սուրէթլէ պէրրազ պիր հալտէ տէյիլլէր տիր։ Վէ բրէնս Պիզմարդ, չիմոիրի հալտէ Ավսթրիա իլէ Ռուսիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ թէհլիքէսինին կէչկա կիթմիշ օլարդընա պիր էյիճէ թէէմին օլմասընդա, հէր նէ տախի օլասա Ֆրանսայա գարշը հարպա գըյամ իթմէյէճէյինէ էմին օլունապիլիր։

Իմոի մէվճուտ պուլունան իհթիմալլէր, զկյատէ հարպըն թէէիրը գըլընմասը թարաֆընա մէյեալ տրըլար, նէթէքիմ անըն տէրհալ վիճուտէ կէթիրիմէսի թարաֆընա։ Վէ վագտա պու ահթիմալլէր կիւնտէն կիւնէ վէ հաթթա սաաթտան սաաթա թէպտիլը հալ խտէպիրլէր իսէ տէ, հէման էն ֆէնա հալլէր պու կիւն եարըն զոհուրա կէլէճէք տիր տէյու տիւչարը թէլալ օլուպ օրթալըը վէլվէլէյէ վերմէքտէն տէ պիր ֆայտէ հուսուլ կէլէմէզ։

(ՅԵԼԴ)

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՆԻԿՅԷ

Շէհրը մէգքիւր մուխպիրմիզտէն յունվար 5 թարիխյէ ալտրդրմրզ պիր մէգթուպ տրը։

Միւթէսարրֆքմրզ Էնիս բաշա հաղրէթլէրի՝ պու քէրրէ միւշագ գաղալարը տէվր ու թէֆթիշլէ մէրքէզը սանճաղա ավտէթ պույուրմրշ տրը։

Բաշալ միւշարէլէյհ՝ հիչ պիր տիրքէրի մանէլմէմնունէյէ իշտիրմրզ տիր։

Նէվշէհիր էհալիսինի Ազ սէբայ էհալիսինտէն զկյատէ շէհրի կէօրիւբ իսէք տէ, շու հալ՝ Ագսէբայը Նէվշէհիրէ թէրճիհ իթտիրմէքտէ տիր։

Միւթէսարրֆքի բաշա հաղրէթլէրի՝ Իւրբիւպլիս վէ Աբասպօն գաղալարընը տախի քէշֆ ու կիւզար էյլէմիշ տիր։ Մէգքիւր Աբասպօն գաղասը՝ մուդատտէմա նէֆտէյէ միւլհադ պուլընմրշ էքէն, պիր արալրդ գայմագամրդընն Ավանօսա նագլ վէ Դրբշէհրինէ բասթ օլունմասընտան վէ պու քէրրէ թէքրար խտէ իտիլմէսինտէն տօղայը բաշա հաղրէթլէրի՝ հիւքիւմէթի նագլ իթտիրմէք իւզրէ Ավանօսա ադիմէթ պույուրմրշ իտի։ Ավանօսալարը՝ գայմագամրդը զայդ իթմէլէրինէ հիտտէթլէնէրէք վէ պաղը էֆքեարլարա զահիպ օլարագ, էվրագ վէ տէֆթէրլէրի վէրմէմիշլէր իսէ տէ, միւթէսարրֆքմրզ՝ Ֆախրիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ արզը քէյֆիյէթլէ հալը միւշքիլաթ իթմիշ տիր։

Աբասպօնտա անասրլ Աբասպօնը օլուպ «Դարա Վէղիր» տինմէքլի մարուֆ օլան պիր բաչանրն ինչաքերտէսի օլարագ, ուֆագ վէ զայէթ չիրին պիր ճամի պուլընրզ, օրայա կիտէնլէր միւճէրրէտ ճամիի մէգքիւրը սէյր իտէրլեր։

Միւթէսարրֆքմրզ տախի մէգքիւրը ճամիյի զկյարէթ պույուրտրզընտա, զայէթլէ պէյէմիշ վէ զիքրէ շայան տէօչէմի խալրընը տախի թէմամա վէ թահսին էյլէմիշ տիր։

Բիվայէթէ կէօրէ, ճամիի մէգքիւր եաբրտրգտան սոնրա, օլ վագթի դարկյէ օլան Աբասպօնրն գըզլարը՝ պիր արայա կէլէրէք մէգքիւր խալըյը ճամինին էօչլիսինէ կէօրէ եէբրարէ օլարագ վէ զայէթ կիւզել սուրէթտէ տօպ ումրզլար տրը։ Ենէ ճամիի մէգքիւրտէ ամիդ էքի ատէտ նամազլըգ սէճճատէ պուլընրզ, պունլարընը տա շայանը սէյր խտէկի խապէր վերիլինճէ, բաշա հաղրէթլէրի՝ անլէրի տէ կէօրմէք իսթէմիշ իսէ տէ, պիրինին մէվճուտ վէ տիկէրինին զայ օլտրդը անլայրմրշ տրը։ Մէսմուաթա նազարէն, մէգքիւր զայ օլան սէճճատէ 1500-2000 լիրա գըյմէթինտէ բէք կիւզել պիր շէյ իմիշ։

Միւթէսարրֆքի հաղրէթլէրինն էմրի իւզրինէ տէրհալ թահգիգաթ իճրասընա թէչէպպիւս օլընարագ, լազըմ կէլէնլեր թահթը թէվգրի վէ իսթիճվապա ալընարագ թահգիգաթը մէգքիւրէ նէթիճէսինտէն տէ էրէյիճէ սէմերէ հասրլ օլմագտա, վէ մէգքիւր սէճճատէնին տարիգի հէր քիմ իսէ, եագընտա մէյտանա չըգարըլաճաղը իւմիտ օլընմագտա տրը։

Միւթէսարրֆքմրզ հաղրէթլէրի՝ մէարիֆէ տախի արզուսը բէք չօգ օլտրդընը իսպաթ իթմէք իչուն հէր կիթտիկի գաղատա պիրեր իսպիտտի մէրթէպ քիւշատրը թահթը

(67)

ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻՆԷԼԻՑԻ

ՅՕՐԴ ԲՐԱՏԷԼ

ՄԻՆԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Լօրա թահդիրամիզ պիր թէպսսիմէ։— Ինանըրըմ, հաթթա պանա նէ եօլտա շիւքրանը նիյմէթ էյլէտիկնիզի տէ պիլիրիմ։— տէտի։

Բաուլ սուգ սուգ թէրլէմէկէ պաչլատը։ Իչին էսասընը անմագտա իտի։

Լօրա։— Մօսիէօ, պունճա զկմանտէն պէրու ալտանմըշ օլտրդըմ պու տէկհէթլի դօմէպտայա, պիր սէօզ իլէ նիհայէթ վերմէք իսթէրիմ։ հէր շէյտէն խապէրիմ վար։— տէտի։

Լօրան պու սէօզլէ քէնտիսինի աչիքեար սուրէթտէ իթհամ իթմէք տէմէք իտի։ Լօրա մուդատտէմա տախի Բաուլա իչի պիրազ չաթլաթմըշ իսէ տէ, պու տէֆթաքի կիպի աչընը աչընա վէ հագարէթամրզ սէօզլէր վէ մուամէլէլէր իլէ անլամմամրշ իտի։ Բաուլան պէնգի տար տարը օլտու, նէֆրէթինտէն պօղուլաճագ տէրէճէլէրի կէտտի։ Քէնտիսի Պլինեագ Ֆամիլեասընա մէնսուպ պիր ասըլզատ օլտրդը հաղտի, պէյլի տայրը Թարաֆընտան գաթի մագամընտա իթհամ իտիլմէսինի իչտիպ տէ ագլընը զայ իթմէմէք գաալի՞ մի տիր։

Կրաս իսէ՝ պէչարէ Պլինեագրն պու ըզտրրապ վէ հիտտէթինի քէմալը լէզզէթլէ թամաչա էյլէմէքտէ, վէ շու մուսաֆիֆերյէթինտէն նաչի մէմնուն օլմագտա իտի։ Եաբրը օլտրդը թէկլիքէլի մէքթուպրն Պլինեագրն էէտինտէ պուլընմասընընա, վէ օ մէքթուպ էլինտէ օլմասրդգա Բաուլրն պիր շէյ եարամայաճաղընա էմին իտի։

Հիտտէթի կիթտիքճէ արթան Լօրա Արթիւր։— Էվէթ, էֆէնտիմ, հէր շէյտէն խապէրիմ վար։ պիրիրիմ քի ահմագճասընա իթմիշ օլտրդըմ էմնիյէթ վէ իթթիֆագ մէսէլէսի գատար վարտրնրզ։ Պէնի մէն իտէն շէյ նէ օլտրդընը պիլիր միսինիզ։ չիմոի շու դարուլարը աչարագ ուշագարը, գօնագ խալգընը, վէ հիւքիւմէթ մէմուրլարընը շաղրարագ, «պագընրզ շու ատամա, պու ատամը էվլատրմ կիպի սէվեր իտի, հէյ պիր շէյ տիրիլ իթմէտիմ։ Էյ, նէ՞ տէրսինիզ, պու ատամ պանա սուի գատա էյլէտի, պէնի զէհրլէմէկի գաղզէտը» տէյու իլան իթմէտիյիմին սէպէպի նէ օլտրդընը պիլի՞ր միսին, պէնի մէն իտէն՝ վալիտէն տիր։ գիրա վալիտէն պէնիմ հէմշիրէմ իտի, վէ խանէտանըմրզընն նամընը թաշրը իտի։— տէտի։

Լօրա շու սոն սէօզլէրի սէյլէտիկի սըրատա օլանճա գուվվէթի պիթէրէք, սանտալկէսի իւզրինէ նրգըլտը գալտը։ սրգընթըսընտան պօղպղնտաքի պօյուն պատրընը չէօմէկէ տավրանտը։

Կրաս իխթիյարրն իմտատընա գօչարագ։

—Հիտտէթինիզի թէսքին իտինիզ, Լօրա։ պանա վատ էյլէտիկինիզ պու՞ մը տրը, պէնի տէ ունութմայընրզ, պանա տա ամրյընրզ։ խտթա օլաճագսընրզ, էկեր պէնի սէվիրսէնիզ պու հիտտէթտէն վազ կէչինիզ։

Կրաս պու սէօզլէրի օ գատար ուսթալրգլը պիր սուրէթտէ սէյլէտի քի, հիտտի օլտրդընա ինանմամադ գապի տէյիլ իտի։

Լօրա Արթիւր Կրասրն լէթաֆէթլի սէսինի ալտրգտա, պիրազ գալտի ֆիլրահանրզ, անտրնը սիլմէկի վէ հիտտէթինի թէսքինէ պաչլատը։

Տիկէր Թարաֆտան Բաուլտա տախի մէճալ վէ թագաթ տէնիկէն էյէրի գարմամրշ ! տի, հէյլէ վալիտէսինին իսմի եատ օլընտրդը զէման ճիկէրի բարամանդա պաչլատը։

Նիհայէթ էլինի Կրաս Հօթրօբա ուզաթարագ, թէկյոտտ թավրըյլա։— Սէն խպանէթ վէ մէլանէթին էն պէօյիւկինի իրթիքեապ էյլէտին, լաքին էլվէթթէ քի տատալէթ զէմանը կէլէճէք տիր, էլվէթթէ քի հագգգաթը հալ գահրէ չըգաճագ տրը,— վէ Լօրատա տէօնէրէք։— Սիզ եէմին խտէրիմ քի, օ զէման սիզ պէնտէն ագիվ տիլէյէճէքսինիզ։

Լօրա տիք պիր սէս իլէ։— Սուս օլ, սէնի գուրթարմադա չալըշան պու մէրէք գըզճրդընը իթհամէ գաղդըշմա։ սէնի ալէմի ըրտախ իթմէմէք իչուն էլինտէն կէլէնի պու գըզ տիրիլ իթմէտտի։ Զանն իթմէ քի սէնին իրթիքեապ իթտիրին ճինայէթէ տակիր աղղընը աչըզ պանա պիր լազբրտը իթմիշ տիր, հաչա։ ճինայէթինէն խպաթը պէնիմ էլիմին իչինտէ տիր։— տէտի։

Լօրա շու սոն սէօզլէրի սէյլէտիկի սըրատա ալանճա գուվվէթի պիթէրէք, սանտալկէսի իւզրինէ նրգըլտը գալտը։ սրգընթըսընտան պօղպղնտաքի պօյուն պատրընը չէօմէկէ տավրանտը։

Կրաս իխթիյարրն իմտատընա գօչարագ։

—Հիտտէթինիզի թէսքին իտինիզ, Լօրա։ պանա վատ էյլէտիկինիզ պու՞ մը տրը, պէնի տէ ունութմայընրզ, պանա տա ամրյընրզ։ խտթա օլաճագսընրզ, էկեր պէնի սէվիրսէնիզ պու հիտտէթտէն վազ կէչինիզ։

Կրաս պու սէօզլէրի օ գատար ուսթալրգլը պիր սուրէթտէ սէյլէտի քի, հիտտի օլտրդընա ինանմամադ գապի տէյիլ իտի։

Լօրա Արթիւր Կրասրն լէթաֆէթլի սէսինի ալտրգտա, պիրազ գալտի ֆիլրահանրզ, անտրնը սիլմէկի վէ հիտտէթինի թէսքինէ պաչլատը։

Տիկէր Թարաֆտան Բաուլտա տախի մէճալ վէ թագաթ տէնիկէն էյէրի գարմամրշ ! տի, հէյլէ վալիտէսինին խմի եատ օլընտրդը զէման ճիկէրի բարամանդա պաչլատը։

Նիհայէթ էլինի Կրաս Հօթրօբա ուզաթարագ, թէկյոտտ թավրըյլա։— Սէն խպանէթ վէ մէլանէթին էն պէօյիւկինի իրթիքեապ էյլէտին, լաքին էլվէթթէ քի տատալէթ զէմանը կէլէճէք տիր, էլվէթթէ քի հագգգաթը հալ գահրէ չըգաճագ տրը,— վէ Լօրատա տէօնէրէք։— Սիզ եէմին խտէրիմ քի, օ զէման սիզ պէնտէն ագիվ տիլէյէճէքսինիզ։

Լօրա տիք պիր սէս իլէ։— Սուս օլ, սէնի գուրթարմադա չալըշան պու մէրէք գըզճրդընը իթհամէ գաղդըշմա։ սէնի ալէմի ըրտախ իթմէմէք իչուն էլինտէն կէլէնի պու գըզ տիրիլ իթմէտտի։ Զանն իթմէ քի սէնին իրթիքեապ իթտիրին ճինայէթէ տակիր աղղընը աչըզ պանա պիր լազբրտը իթմիշ տիր, հաչա։ ճինայէթինէն խպաթը պէնիմ էլիմին իչինտէ տիր։— տէտի։

Ֆիլհագիգա Լօրա Արթիւրն շու սէօզլէրի բէք տօղրու խտի, Կրաս Հօթրօբ՝ Բաուլ ալչկինտէ Լօրատա պիր քէվմէկ պիլէ սէյլէմէմիշ խտի։ Ֆագաթ օ ճէկէն. մարը սուի խթիմալ խտրէք, պէնի զէհրլէմէկի գատար վարտրնրզ։ Պէնի մէն իտէն շէյ նէ օլտրդընը պիլիր միսինիզ։ չիմոի շու դարուլարը աչարագ ուշագարը, գօնագ խալգընը, վէ հիւքիւմէթ մէմուրլարընը շաղրարագ, «պագընրզ շու ատամա, պու ատամը էվլատրմ կիպի սէվեր իտի, հէյ պիր շէյ տիրիլ իթմէտտիմ։ Էյ, նէ՞ տէրսինիզ, պու ատամ պանա սուի գատա էյլէտի, պէնի զէհրլէմէկի գաղզէտը» տէյու իլան իթմէտիյիմին սէպէպի նէ օլտրդընը պիլի՞ր միսին, պէնի մէն իտէն՝ վալիտէն տիր։ գիրա վալիտէն պէնիմ հէմշիրէմ իտի, վէ խանէտանըմրզընն նամընը թաշրը իտի։— տէտի։

Լօրա շու սոն սէօզլէրի սէյլէտիկի սըրատա օլանճա գուվվէթի պիթէրէք, սանտալկէսի իւզրինէ նրգըլտը գալտը։ սրգընթըսընտան պօղպղնտաքի պօյուն պատրընը չէօմէկէ տավրանտը։

Կրաս իխթիյարրն իմտատընա գօչարագ։

—Հիտտէթինիզի թէսքին իտինիզ, Լօրա։ պանա վատ էյլէտիկինիզ պու՞ մը տրը, պէնի տէ ունութմայընրզ, պանա տա ամրյընրզ։ խտթա օլաճագսընրզ, էկեր պէնի սէվիրսէնիզ պու հիտտէթտէն վազ կէչինիզ։

Կրաս պու սէօզլէրի օ գատար ուսթալրգլը պիր սուրէթտէ սէյլէտի քի, հիտտի օլտրդընա ինանմամադ գապի տէյիլ իտի։

Լօրա Արթիւր Կրասրն լէթաֆէթլի սէսինի ալտրգտա, պիրազ գալտի ֆիլրահանրզ, անտրնը սիլմէկի վէ հիտտէթինի թէսքինէ պաչլատը։

Տիկէր Թարաֆտան Բաուլտա տախի մէճալ վէ թագաթ տէնիկէն էյէրի գարմամրշ ! տի, հէյլէ վալիտէսինին խմի եատ օլընտրդը զէման ճիկէրի բարամանդա պաչլատը։

Նիհայէթ էլինի Կրաս Հօթրօբա ուզաթարագ, թէկյոտտ թավրըյլա։— Սէն խպանէթ վէ մէլանէթին էն պէօյիւկինի իրթիքեապ էյլէտին, լաքին էլվէթթէ քի տատալէթ զէմանը կէլէճէք տիր, էլվէթթէ քի հագգգաթը հալ գահրէ չըգաճագ տրը,— վէ Լօրատա տէօնէրէք։— Սիզ եէմին խտէրիմ քի, օ զէման սիզ պէնտէն ագիվ տիլէյէճէքսինիզ։

Լօրա տիք պիր սէս իլէ։— Սուս օլ, սէնի գուրթարմադա չալըշան պու մէրէք գըզճրդընը իթհամէ գաղդըշմա։ սէնի ալէմի ըրտախ իթմէմէք իչուն էլինտէն կէլէնի պու գըզ տիրիլ իթմէտտի։ Զանն իթմէ քի սէնին իրթիքեապ իթտիրին ճինայէթէ տակիր աղղընը աչըզ պանա պիր լազբրտը իթմիշ տիր, հաչա։ ճինայէթինէն խպաթը պէնիմ էլիմին իչինտէ տիր։— տէտի։

Ֆիլհագիգա Լօրա Արթիւրն շու սէօզլէրի բէք տօղրու խտի, Կրաս Հօթրօբ՝ Բաուլ ալչկինտէ Լօրատա պիր քէվմէկ պիլէ սէյլէմէմիշ խտի։ Ֆագաթ օ ճէկէն. նէմիք գըզ՝ պու պապտէ էօյլէ պիր ուսթալրգլը տօղպղ գուրմուշ խտի քի, Լօրան քէնտինտէն շուպհէլէնմէսի մուհալ գապպիրնտէն խտի։

Իչթէ իչի նասրլ թէրթիպ էյլէմիշ օլտրդընը անլաթալրմ։

Լօրա՝ Լօնտրատան ավտէթլի գօնտրնա կէլտիկի զէման, Կրաս Հօթրօբրն նէրտիւպան պաչրտատան պիր չէվիթը ֆէվգէլատէ իլլի գարբլալրը օլտրդը մալիմ տիր։

Կրաս Հօթրօբրն շու հալինտէն Լօրա մէմնուն օլարագ, գրզա բասթը ալագա էյլէտի։ մուախխէրէն Լօրա իլէ պիր արատա պուլընտրգլարընտա, Կրաս՝ Լօրա իլէ էվլէնմէք իւզրէ վերմիշ օլտրդը գարարրն իճրասընտա պուլընմամայաճաղընը ֆէհմ էյլէտի իսէ տէ, Լուվրէնէն գօրուսընտա մուգդու պուլան ահվարտէն տօղայը գարարը սապգընտա սէպաթ իթմէք լիւզումընը հիսս էյլէմիշ իտի։

Հէր շէյտէն էվվէլ Բաուլտան ինթիգամ ալմագ, վէ պու ինթիգամը ալմագ իչուն տախի ֆէվգէլատէ զէնկին օլմագ լազըմ կէլիպ, պէօյլէ պիր գէնկինկէյէ նայիլ օլմագ իչուն տէ Լօրտրն միէօնլարընը էլէ կէչիրտիքտէն պաչգա չարէ օլմասընրզընը, Կրաս քէնտինտէ հիւքմ էյլէտիքտէն սօնրա, Լօրտրն գալպինի ճէլգ իթմէք հէր նէյէ մութէվագգիֆ իսէ, օ եօլա սալիք օլմայա պաչլամըշտը։ Պիր սանսահ հայվանլար իլլի գօրույա կիտիպ, եէչիլլիքլէր արասընտա չայրը չիմէն վէ չիչէքլէր իչինտէ կէզմէքլիկի թէքլիֆ իլլի պէրաբեր, գալպինտէ պիր սրբր սագլամագտա օլտրդընը պիր սուրէթլէ Լօրատա անլաթմը իտի։ Պու սրբր կէօյա քէնտի կիպի սատէ վէ հալիմ գըզճրդընը պօղաճագ տէրէճէտտ սրգայօրմը, վէ պու սրբրը քիմէյէ պէյան իթմէքտէյմի էօլէճէքմի, վէ նիհայէթ պու սրբրը օլտա օլտա Լօրա Արթիւրէ սէյլէյէպիլիրմի։ Կրասրն պու սէօզլէրի իսթիյարը Լօրտրն մէրագընը թահրիք էյլէտի։

Ամթմրշ եաչընա մարմրշ օլտրդը հալտէ, աչզ ու սէվտա խուսուսարընտա ֆէվգէլատէ նէչէլի պիր իսթիյար օլտրդը ճիհէթլի, Կրաս չօգ զահմէթ չէքմէքտէն Լօրտրն գալպինտէ եանմագտա օլան նարը աչգը ալվէնտիրտիքճէ ալէվէնտիրմէկի մուվաֆֆագ օլտու։ Կէնճ քիմսէլէրին իլլ սէվտասընտա գօրգուլաճագ պիր շէյ օլամազ, լաքին պիր իսթիյարրն սօն սէֆտասընտան գօրգուլուր։

(ՅԵԼԴ-Դ)

թէէմնէ արմը, քեաֆֆէի բիչիյէ մէքթէպլէրի իլէ միկէր միխթէլֆէ մէքթէպլէրինի կէզէրէք չակիրտանըն զայրէթլերինի թազտիր, վէ պերէր ատ մէգալէ իրատա ֆիզունիի էյյամը էօմր ու իգպալը հազրէթը թաճտարի տուտի վաճիպ իլ էասրը եատ ու թիզքիտար էյլէմիշ տիր։

Գունտա Ֆէրտինանտէ թիճարտան գաճի եահէթա էֆէնտիյի բէվօլվէր իլէ աղզընտան ճէրհ էյլէմիշ օլմաղա մարտուն օլան վէ հէյէթը ինհամիյէճէ իբի տէֆա պէրաէթինէ վէ մուախսարէն մուճրիմիյէթինէ հիբմ՛ խիյէն Հաճի Ցէրվիշ օղլու Մէհմէտ էֆէնտինին մուհաբէտի ալէնիյէսի՝ իբի կիւն բույէթ խիլրտիի հալտէ հէնուզ խիթամ՛ պուլմատըղընտան, եէմր ախէրէ թաալիզ խիրմիշ տիր։ Մուճանիլէյհ Մէհմէտ էֆէնտի՝ նազարը ումումիճէ պէրիիզղիճէ կէօրիւնմէքտէ խէ տէ, պաղալմ՛ հէյէթը մահբէմ նա՞սըլ հիբմ՛ խիճէէքտիր։

ՑԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ՕՏԱՍԸ

Ցէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը ազասընտան պէր մուճիպը նիզամ՛թէպտիլ ու իխրաճը ըպրմ՛ կէլէն զէվաթ եէրլէրինէ տիկէրլէրինին ինթիխապը զընճիրտաս Օտաի մէգքիւբ նիզամնամէսինին պէնտը մանասուսը ահ՛բարտինա թէվֆիգէն իյճապ իտէն ինձիխապճըլարը նասպ ու թայինի գրմ՛ նընտա իչպու 1302 սէնէսի քեանուն սանինին 28ինճի (կէլէճէք) չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 5 բատտէլերինտէ Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա վագը 1 նօմէրօ իլէ մուրագգամ Ցէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասընը իգամէթկեահընտա իճթիմաը ումումի ագա օլընճաղընտան, Օտաի մէգքիւրատ մուդայյէտ պուլունան թիւճար վէ պանքելլէրին եէվմ վէ սաաթը մուայյէնինտէ Օտաի մէգքիւրը թէշրիֆ պուլրմալարը սիյագընտա իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար գրլընտը։

Զէյլ— Իչպու իլաննամէ՝ խուսուսի տավէճիանէնին եէրինէ գաիմ օլուպ, օլ նազարլա պագրլմասը լազմ՛ կէլիր։

ՑՈՒՑՈՒՆԸ ՌՈՒՄԻՄԻՑԷԻ ՕՍՄԱՆԻՃ

Լրտրոնը հոտոտէ էարէնդէ.

Ցէրսաատէթ պուզ ֆապրիգասը գումրանէասընին պէհէրի 5էր պուչուգ Օսմանլը լիրալրգ 20000 ատէտ հիսսէ սէնէսատը իչին լազմ՛ կէլէն տավկա բէսմի՝ մէգքիւր գումրանէա թարաֆընտան պու քէրրէ թէէտիյէ վէ կիֆա գրլրնմը օլմաղա, սէնէսատը մէգքիւրէ համիլլէրինին պունարը մէճճանէն տավկալաթարրմաղ իւզրէ եէտլէրինտէքի սէնէտլէրին նումէրօլարընը չամիլ 2 նիւսխէ ճէտվէլ թանզիմ իտէրէք, սէնէտատը մէգքիւրէ իլէ մահն Գալաթատա Պալրգ Բազարը իսքելէսինտէ Պալրգխանէ վէ թուզ նէզարէթի տաիրէսինտէ վագը էվրագը սահիհէ պէյիյէ մէմուրլրզրնա իպրազ վէ իրատ խէպլիէճէքլէրի մանլիմ՛ օլմաղ իւզրէ, Ցուլունը Ումումիյէի Օսմանկյէ վարիսատը մուխասսէսէ իտարէի մէրքէզկյէսի թարաքիրնտան իլան օլունուր։

22 քեանունը սանի 302 3—3

ՔԷՂ

Մէրքին վէ Ատանա տէմիր եօլու չիրքէթինին պէհէրի 20չէր ատէտ Խնկիլիզ լիրալրգ 8250 ատէտ հիսսէ սէնէսատը իլէ մէգքիւր էլմըզ տար թահվիլատը իչիւն լազմ՛կէէն տամ կա բէսմի՝ նիզամէն չիրքէթը մէզքիւրէտէն թահսիլ վէ խարիճա գրլընմը օլմաղա, սէնէսատ վէ թահվիլատը մէգքիւրէ յի համիլ օլանլար՝ պունարը մէճճանէն տամկալաթարրմաղ իւզրէ եէտլէրինտէքի սէնէտ վէ թահվիլատընունումէրօլարընը չամիլ 2 նիւսխէ ճէտվէլ թանզիմ՛ իտէրէք, սէնէտատ վէ թահվիլատը մէգքիւրէ իլէ մահն Գալաթատա Պալրգ Բազարը խքելէսինտէ Պալրգխանէ վէ թուզ նէզարէթի տաիրէսինտէ վագը էվրագը սահիհէ պէյիյէ մէմուրլրզրնա իպրազ վէ իրատ խէպլիէճէքլէրի մանլիմ՛ օլմաղ իւզրէ, Ցուլունը Ումումիյէի Օսմանկյէ վարիսատը մուխասսէսէ իտարէի մէրքէզկյէսի թարաքիրնտան իլան օլունուր։

22 քեանունը սանի 302 3—3

ԱԼԹԸՆՃԸ ՑԱԻՐԻԻ ՊԷԼԷՏԻՃԷՏԷՆ

Տահրէ գօնաղընտա ճումատա կիւնէրի սաաթ 7տէն 8է գատար սայէի Անկյէի Միլլիբանէտէ տօրթօր Մ. Գիլոլ մարիֆէթի իլէ աթֆալը ֆուգարայա մէճճանէն աշը ամէլիյաթը իճրա իթտիրիլէճէկինտէն, վէ խարիճա օլընճաղ այրըար խնէկին պուդարբոնատ չրդ արրըմը օլարագ այրըանան չօճուգարատան աշը ալմապա լիզում օլմատրզընտան, իսթէք իսէնլէրին ճումատա կիւնլէրի պէյան օլրնան սուաթլարտա տաիրէյէ միբրաճաաթ էյլէմէլէրի իխթար օլունուր։

19 քեանունը սանի 302

3—3

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Շուրաի-Տէվլէթ տախրիյէ տաիրէսի բէիսի Իզզէտտին պէյ հազրէթլերինէ բիւթպէլի պալա,

Խարիճիյէ սիճիլը ահվալ դալէմի միւմէյյիզի Բէշատ պէյէ բիւթպէլի ուլա սընճը սանիսի,

Մուսուլ վիլայէթի խանէտանընտան Շէրիֆպէյյզատէ Ապտուլլահ պէյին հալիզ օլարզը գաբուճբպաշրլրզ բիւթպէսինին թէպտիլի իլէ էօհտէսինէ բիւթպէլի սանիյէ սընճը սանիսի,

Գարահիսարը-Շարգի էշրաֆը խանէտանընտան վէ մէճլիսը իտարէի լիվա ազասընտան Մէհմէտ Սաիպ էֆէնտիյէ բիւթպէլի սալիսէ,

Եանեա վիլայէթի տէֆթէրտարլրը՝ իքինճի տաիրէի թէֆթիշլիյի մանլիյէ միճիթթիշի Նուրի պէյէ,

Մահքէմէի թէմիզ ազալրը՝ Մահքէմէի իսթինաֆ ազասընտան Գէհա պէյէ,

Ճէզաիրը-Գահրը-Սէֆիտ վիլայէթի միւշէգաթընտան Իպսարա գազասը պիտայէթ մահքէմէսի բիյասէթի՝ Բօշնէնտ պիտայէթ մահքէմէսի բիյասէթինէ միւսթէֆի Մուսթաֆա Թէվֆիգ էֆէնտիյէ թէվֆիհ պույրըլմըշ տրը։

Դարալ էրրաա միւթէսարրըֆը ձէվատ պէյ հազրէթլերինէ Ընճի Օսմանի,

Ցաիրէի ազբերիյէ երզազ միւթահհիւտլերինատէն Բահօվալը Մէհմէտ Զէքի էֆէյէ Յիւնճի Օսմանի,

Սիսամ՛ պէյիրկի Թիւրքճէ թահրիրաթ միւտիրի Մէհմէտ Պէսիմ էֆէյէ թէպտիլէն Յիւնճի Մէճիտի նիշանը իհսան պույրըլմըշ տրը։

ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

ԱՃԸՐԴԸ ՊԻՐ ԹԷԼԷՖԸ ՆԷՖՍ

Մէշհուր Օսմանը մուհարրիրլերինտէն Պէշիր Ֆուատ պէյ՝ էվվէլքի կէճէ Պալը Ալի ճիվարընտա Նալը Մէսճիտ մահալլէսինտէ վագը խանէսինտէ քէնտի քէնտիսինի աճրգը պիր սուրէթտէ թէլէֆ էյլէմիշտիր։

Պու պապտէ ալընան մալիումաթը ըէմայէյէ կէօրէ, մուամալէյհ՝ օ կէճէ սաաթ 3տէ խանէսինէ կիտիպ քէնտի քէնտիսինի նէ սուրէթլէ թէլէֆ իթտիկինէ տաիր պալը մահալլերէ վէ զայրթայա միւթէատտիտ վարագալար եազրպ քիւթիւպխանէսինին իւզերինէ պըրագմը, վէ պատէհու ֆէֆէն նամ ույուշտրրրը էճզա իլէ վիճուտընտա քէսէճէյի եէրլերի եվվէլլէ եվվէլ տէրի ալթընտան չիրինկա իթտիքատէն ասնրա գօրընաբի չահ տամարը 4 եէրինտէն վէ տիկէր տամարլարը տախի քէսէրէք վէ գալէմի էլինէ ալարագ, ագամյա պաշլայան գանրն քէնտի վիճուտընա պախշ իթտիքատէ օլարզը էօլիմ թէէսիրաթրը եազմըշ տրը։

Գանլարա միւլէմմա օլան վէ Զապթիյէ նէզարէթինտէ մահֆուզ պուլունան իչպու վարագանրն սուրէթի պէրվէճէհը ալթի տիր։

«Ամէլյաթը՝ իճրա իթտիմ, հիչ պիր աղրը տույմատրմ՝ գան ագտրգճա պիր ազ սըզլայօր՝ գան ագար իբէն պալարզըմ՝ աչաղըյա էնտի՝ եաղը եազըյօրըմ գաբույը գաբատրմ՝ տէյէրէք սավտրմ՝ պէրէքէթ վէրսին իչէրի կիրմէտի՝ պունանն թանթը էօլիմ թասավվուր խոէմյօրըմ՝ գան ագսրն տէյի հիտտէթէ գօլամը գալրըրտրմ՝ պայկընըզ կէլմէյէ պաշլատը . . . . .»

Մուամալէյհ՝ պու վարագայը եազտրգտանն սոնրա քէնտինի զայպ խտէրէք, եճէլ աղրըլարընին թէէսիրի իլէ պաղրմաղա պաշլամը, վէ պու ֆէրեատը ֆամիլեասը խալգը թարաքինտան իչիտիլերէք տէրհալ պիր թապիպ ճէլպ խտիրմիշ իսէ տէ, մուամալէյհ՝ սոն սէօզու օլմաղ իւզրէ «Ցօգթօր, նէ ուզրաշըյօրսըն, 5 տագիգալրգ էօսրիւմ գալրը» տէյէրէք վէֆաթ էթմիշ տիր։

Մուամալէյհ՝ իմկասը թահրիրտա օլարագ Զապթիյէ նէզարէթինէ եազտրը պիր վարագատա քէնտի քէնտիսինի թէլէֆ էթտիկինի, վէ վիճուտինի թէշրիհ օլունմագ իւզրէ Մէքթէպը թրպպլեյէ պախշ իթտիկինի պէյան էյլէմիշ, վէ մէքթէպը մէզքիւր տէրտ նէզարէթինէ եազտրը պիր քիազրատտա տախի ճէսէտինի մէքթէպէ հէտիյէ իթտիկինտէն պահալա թէշրիհինի բէճա իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆֆի մուամալէյհ՝ քէնտի քէնտիսինի նէ սէպէպլէ թէլէֆ իթտիկինէ տաիր պիր զաթա եազրպ քէզալքը Զապթիյէ նէզարէթինտէ պուլունան 9 սահիֆէլիք մուֆասսալ պիր վարագատա, միւթէվէֆֆիյէ վալիտէի տելի օլմագ հասէպկյէ պաղը հազրգ աթրպպայա վուգու պուլան միւրաճաաթընտա, մէզքիւր տելիլիք իլլէթինին վէրասէթլէ քէնտիսինի տէ ինթիգալ իտէճէյինի վէ պինապէրին իլէրուտէ էօյլէ պիր իլլէթ տիւչար սիւլիւքլեր դօյուպ զայէթլէ ֆէրահ եաշամասը լազմ՛ կէլտիկինի սէօյլէտիքլերինի, վէ օլ վէճճիլէ ամէլյաթը լազմ՛էյ իճրա իթմիշ իսէ տէ, տաիմա գալպինի իսթիլա խտէն էլէմ ու քէտերտէն վարէսթէ օլմագ իչիւն պիր թագրմ՛ մէսարիֆ իխթիյար խտուպ սէրվէթինի զայ իթտիկինի վէ իչթէ պու սէպէպլերտէն տօլայը քէնտի քէնտիսինի էօլուս բտիկինի պէյան էյլէմիշ տրը։

Զապրթանրն իճրա իթտիկի թահգիգաթը բէմայէտէն միւթէվէֆանը՝ 20,000 լիրալրգ սերվէթինի զայ իթտիկի անլարշրմըշ տրը։

Մուամալէյհին նաշը՝ տիւն պէրվէճճը ուսուլ թարաֆը զապրթատան քէչի օլրնտրգտան սօնզրա գալտրրըրպ էյտպ ճիվարընտա տէֆն օլրնմըշ տրը։

—

Տիւն կէճէ Իրան սէֆիրի Մօհսին Խան հազրէթլերի թարաֆընտան Սթամպօլտա ձիրզալ օղլընտա վագը սէֆարէթխանէտէ պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլրնրպ, պունտա էքսէր սիֆէրաի էճնէպլիյէ մատամալարը իլէ պէրապէր հազրը պուլրնմըշլար տրը։

—

Միւնհալ օլան մահքէմէի թէմեիզ պաշ միւտտաիի ումումիլիք մէմուրիյէթը միւհիմմէսի՝ մահքէմէի մէզքիւրէ ազասընտան Բիզա պէյ հազրէթլերի թարաֆընտան դաապուլ օլրնմըշ, վէ պու պապտէ եազրլան թէկզէրէտ՝ տիւն Ատլիյէ նէզարէթինտէն Պալը Ալիյէ թագտիմ՛ գրլրնմըշ տրը։

—

Նաֆիա նէզարէթի մուհասէպճիսի Սաատի պէյ հազրէթլերինին քէրիմէսինէ Յիւնճիւ բիւթպէ Շէֆգաթ նիշանը իհսան պույրըլմըշ տրը։

Միրը միւշարէլէյհ շու իլթիֆաթը Շէհրիյարիտէն տօլայը արզը շիւքրան վէ ուպուտիյէթ զրմնընտա մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—

Բաոօս ճէզիրէսի մահքէմէլէրինին թէֆթիշը ահվալինէ մէմուրէն օլ թարաֆա ազիմէթ իթմիշ օլան մահքէմէի թէմեիզ ազասընտան Շէֆիգ էֆէնտի հազրէթլերի պու կիւն Ցէրսաատէթէ միվասէլէթ իթմիշ տիր։

—

Սընֆը բէտիֆէ տախիլ օլուպ տա սիլահ ալթընա ալընան Ցէֆթիէրը խագանի վէ Վէրկի մէմուր վէ քեաթխալէրինին եէնէ մէմուրիյէթը աալիյէլերինտէ խթիխասամ՛ օլրնմագ իւզրէ նրսֆ մաաշլարը իլէ եէրլերինէ վէճիլ թային գրլընարագ նրսֆը տիկէրլինին տախի ֆամիլեալարընա իթասը խուսուսընա պէլ խթիյան իրատտէի Սէնկյէ սուտուր իթմիշ օլմաղա, պու սուրէթին մէմուրլրյը ատկյէ հազգընտա տախի իճրասը լազմ՛ կէլիպ կէլմէ յէճէկի պաղը թարաֆտան իսթիֆասը օլրնմասը իւզերինէ մէմուրիյը ատկյէտէն արնֆը բէտիֆէ տախիլ օլուպ տա թահթը սիլահա ալընալարը տախի պու գախտէյէ նաիլկյէթլերի թապիի խտիկինէ Շուրաի-Տէվլէթճէ գարար վէրիլմիշ, վէ քէյֆիյէթ՝ Ատլիյէ նէզարէթինտէն հէր թարաֆա պիլտիրիլմիշ տիր։

—

Տէվաիրը ալկյէյ պիրէր մաաշ վէրիլտիկի կիպի, պու կիւն տախի Ատլիյէ վէ Զապթիյէ նէզարէթլերի գալէմերի իլէ ժանտարմա զապրթան վէ էէֆէրթրնա պիրէր մաաշ իթա օլընճաղ տրը։

—

Սրպիսթան հիւքիմէթի՝ լէվազիմաթը հարպկյէսինի էքմալ իթմէք իւզրէ 25 միլիոն ֆրանգլրգ պիր խթիգրազ ագտրնա գարար վէրմիշ վէ պաղը պանդալար իլէ միւզաքէրաթա կիրիշմիշ տիր։

—

Պրիւքսելտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պէլճիգա գրալը Լէոբօլտ հազրէթլերի՝ եագընտա մէճլիսը մէպուսանա պիր պէյաննամէ թէպլիղ խտերէք, խրամէթը ապէրկյէնին մէճպուրի օլմասընա վէ միւտաֆաա մէմլէքէթ իչիւն լազմ՛ օլան 50 միլիոն ֆրանգրն թախսիսինէ տաիր օլան գանունն լայիհալարընին գապուլ վէ թաստիգլինի թավսիյէ էյլէյէճէք իմիշ։

—

Սթամպօլտա Էտիրնէ Գարուսը ճիվարընտա պիր զապթիյէ միւլազիմի՝ էվվէլքի կէճէ պիր շախսը մէճճուլ թարաֆընտան ճէրհ ու գաթլ օլընմըշ տրը։

—

Բուսճուգտան եազըլըրընա կէօրէ, պիր այ ագտէմ Թունտատա Բուսիա գումրանիասընին պիր վաբօրը՝ Բուսճուգ իլէ ճիօրճէվօ (Եէրկէօյ) արասընտա քիւչիւք պիր Պուլկար պէյլիքը վաբօրը իլէ միւսատէմէ իտիւպ խաֆիֆճէ զէտէլէնմիշ, վէ Բուս վաբօրընն գարտանը միւսատէմէնին զարարսըզ օլըրլընը պէյան էյլէմիշ իսէ տէ, Բուսիա գումրանէսի մահքէմէլէրինին թէֆթիշը ահվալինէ մէմուրէն օլ թարաֆա ազիմէթ իթմիշ օլան մահքէմէի թէմեիզ ազասընտան Շէֆիգ էֆէնտի հազրէթլերի պու կիւն Ցէրսաատէթէ միվասէլէթ իթմիշ տիր։

—

Կիբիտ վալիլիկինէ թային պույրըլան Գօսթաքի Անթօբուլօ բաշա հազրէթլերինին վէզարէթ մէնզուրը՝ էվվէլքի կիւն միշարէլէյհ հազրէթլերինին Պէյօղլուընտա Պրուսա սոգաալընտա վագը գօնաղընտա ուսուլ վէ մէրասիմը միւթասէ իլէ գրաաթ օլրնմըշ տրը։

Իչպու բէսմէտ Ատլիյէ վէ Մէարիֆ նազրը բաշալար հազարաթը իլէ մէմուրիյնը քիրամանտան վէ թէպաալ Օսմանկյէ վէ էճնէպկյէսէն բէք չօգ զէվաթ վէ միւթէպէր ֆամիլեալար հազրը պուլունմըշլարտը։

—

Պէյիւք Ատատա իբի խանէտէ չիչէք խասթալրզը զուհուր իթմիշ օլմաղա, մէզքիւր խանէլէր գ օրտան ալթընա ալընմըշ տրը։

ՄԻԽԻԻՄՄ ԻԼԱՆ

Ատհապը էմալք ու արագիտէն վէ էրպապը մէսալիհտէն բէք չօգլարը՝ ֆէրաղ ու ինթիգաղ, վէ թահսիրը թապիկյէթ, վէ վագֆրն միւլքէ թահվիլի, վէ ֆահիշ թագտիր օլունան էմալք ու արագինն վէրիկեճ թէնզիլաթ խուսուսլարը, վէ մահկիլաթ վէ հէր նէվի ալրմ՛ սաթրմ՛, վէ գանթրաթ նիզամաթը վէ իճրաաթը վէ տէվաիրը պէլէտիյէճէ հէր նէվ մուամալէյի լազրմէնին ուսուլլերինի պիրմէտիքլերինտէն, քէնտիլերինէ ալիտ օլան իչլերինի պիր թագրմ՛ նիզամտան պի պէհրէ չունուն պունտն էլինէ թէսլիմ՛ իտիւպ, բէմմի խարճլարատան մատտա պու կիպիլերէ պիր թագրմ՛տա զայրի բէսմի օլարագ խարճ վէ մասրաֆ էօտէմէքտէ օլուուգլարը անլաշըլարագ, պինանէնալէյհ պունլարրն նիզամ՛ վէ գանունա ալնա օլմամալարընտան վէ չօլբազլրգլարընտան նաչի սահապը մէսալիհին իչլերի տէվայիրտէ թապիի թէէխիրը վէ սերէնճէմէտէ գալաճաղը՝ չիւպհէսիզ պուլրնտրընտան, պատէմա պու կիպիլերէ ալտանը մամասը իչիւն պալատէ զիքը օլունան հէր նէվ մէսալիհէ տաիր իչի օլանլար՝ պիզ միւրաճաաթ էյլէտիքլերինտէ, նիզամ՛ վէ ուսուլլերինի անլամալա, իչլերինէ՝ խմէք իտերլեր իսէ քէնտի էլլերի իլէ տէվայիրտէ պագապիրլեր, վէ եախսա ճիւզի պիր վէքեալէթ իճրէթի իլէ զիքը օլունան մուամէլլերլեր՝ թարաֆրմրդտան տերէօհտէ խիլէճճիկի, վէ պու թագտիրտէ ասհապը մէսալիհին տախի հէր վէճճիլէ խօշնուտ վէ մէմնուն գալաճաղը իլան օլրնը։

Մ—ի Մ—էֆ

Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա նումէրօ 3

8—1

(41)

ՄԱՇՈՒԳԸՆԸ

ԳՈԹԼ ԻՏԷՄԷՑԷՆ ԳԸԶ

Ցրտ՞ 5 բէրտ

ՄԻԻԷԼԼԻՑԻ ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

Պիրինճի Գալապրիալը — Անճէլի՛նա, էկէր միրալայ վուրուլուպ էօլէճէք իսէ, եալընըզ սէնին էլին իլէ վուրուլուպ էօլէճէք տիր։

Անճէլինա—Ա՛հ, մէրհամէթ իտին էֆէնտի· մէրհամէթ իտին· պիրազ տա մէրհամէթլի օլուն . . . պիր կէնճ գըզ . . պիր կէնճ գատրն . . . քէնտի էլի իլէ քէնտի սէվտիյի ատէմի գաթլ իտէպիլի՞ր մի . . . սիւպհա՛ն Ալլահ։

Պիրինճի Գալապրիալը—Անճէլի՛նա ուզուն սէօզ լազմ՛ տէյիլ տիր, նասըլ քի քէնտի էլին իլէ քէնտի ըզրզ ու նամուսունու մահվ իթտին իսէ, էօյլէ տէ սէնին մաշուգունը պինէֆօ քէնտի էլին իլէ մահվ իտէճէքսին քի, թարզիյէ եէրինի պուլսուն· պաչգա պիր չարէ եօգ տրը· անլատը՞ն մը պաչգա պիր չարէ եօգ տրը։ պիհուտէ եէրէ վագթի զայ էթմէյէյիմ· հա՛յտէ նէ եաբաճաղասան եաբ պիթիր պագալրմ։

Անճէլինա — Ֆագաթ պու բէք տէհշէթլի պիր թարզիյէ տիր էֆէնտի· բէք տէհշէթլի պիր թարզիյէ տիր . . . ինան օլանա չաեան պիր . . .

Պիրինճի Գալապրիալը — Անլաշըլտը, անլաշըլտը· զաթէն սանա պու տէրէճէճէտ ինայէթ վէ մէրհամէթ կէօսթէրմէքլիյիմիզ տախի, ինան վէ Գալապրիալը օլան ըրզ վէ վաթանբէրվէր գահրամանլարա չաեան պիր մուամէլէ տէյիլ իտի· արթըզ նէ օլտու իսէ էլվէրիր։

Անճէլինա (գէհքրէք)—Ա՛հ, նէ՞ եաբաճաղ սընըզ· ֆիքրինիզ նէ՞ տիր։

Պիրինճի Գալապրիալը—Ֆիքրիմի՞զ մի . . . ֆիքրիմիզ սանա մէրհամէթ կէօսթէրմէք զայիֆլիյինէ տիւչար օլմամըզտան էվվէլքի գարարրմըզա ավտէթ իթմէք տիր։ Անճէլի՛նա, ըէզիլ մաշուգունն աթէչտէ եանաճաղ տրը։

Անճէլինա (գէհքրէք գէրլանրտ)—Ամէչտէ՛ մի եանաճաղ տրը։

Պիրինճի Գալապրիալը—Վէ սէն տէ անրն տանա զիատտ տէհշէթլի պիր էօլիմ իլէ մահվ օլմասընա սէն քէնտին սէպէպ օլաճաղ սըն։

Անճէլինա — Ա՛հ . . . խա՛յր . . . խա՛յր . . . օլմաղ· միմքին տէյիլ տիր։

Պիրինճի Գալապրիալը—Անճէլինա, սէն ասլա մէրհամէթ տէնիլէն չէյէ լայրգ վէ չայան պուլընմատըղընն հալտէ, պիզ զայիֆ դարբլարտան տա զկյատէ մէրհամէթ կէօսթէրտիք սանա։ Իչթէ սէնին ըէզիլ մաշուգունի, հիչ պիր չէյտէն խապէրի օլմատըղը հալտէ եաթըզ ույումագտա տրը· ույգուսընրն իչինտէ անընա եէյճէյի պիր գուրշուն իլէ, նէ օլտուղընը քէնտիսի տախի տույմագսըզն, չայան պուլընմատըղը պիր մէսուտ էօլիմէ գուրթուլապիլիր իքէն, սէն, սէվմէք իստաասընտա պուլունտրղն պիր ատէսին, տէհշէթլի ալէվլէր իչինտէ ինէյէ ինէյէ վէ պաղբրա պաղբրա, տէհշէթլի ֆիղանլար իլէ էօվէսինի իսթէյօրսրն, էօյլէ տէյի՞լ մի։ Սէնին խթէտիյին կիպի օլսուն, Անճէլինա· պագալրմ մերհամէթսիզլիք սէնտէ՞ մի տիր, եօգսա պիզտէ մի տիր։

Անճէլինա (գէհքրէք գէրլանրտ) — Մերհամէթ իտին էֆէնտիլէր, մերհամէթ իտին։

Պիրինճի Գալապրիալը (դէլիրէրէ դէր Բուպոնճ ըբէրդը Անճէլինայա գաղբրդ)—Պագ սանա սօն տէֆաաբ օլարագ սէօյլեօրում· արթըզ պիզի պէքլէթմէյիզին սօն դարարրը վէրէճէք միսին։

Անճէլինա (Բուպոնճայը գաբդ դէր ռանդ էրէրինէ վէ դէր գէ գաբդ Մէքթէպը Թրպպլեյէ պախշ իթտիկինի պէյան էյլէմիշ, վէ մէքթէպը մէզքիւր տէրտ նէզարէթինէ եազտրը պիր քիազրատտա տախի ճէսէտինի մէքթէպէ հէտիյէ իթտիկինտէն պահալա թէշրիհինի բէճա իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆֆի մուամալէյհ՝ քէնտի քէնտիսինի նէ սէպէպլէ թէլէֆ իթտիկինէ տաիր պիր զաթա եազրպ քէզալքը Զապթիյէ նէզարէթինտէ պուլունան 9 սահիֆէլիք մուֆասսալ պիր վարագատա, միւթէվէֆֆիյէ վալիտէի տելի օլմագ հասէպկյէ պաղը հազրգ աթրպպայա վուգու պուլան միւրաճաաթընտա, մէզքիւր տելիլիք իլլէթինին վէրասէթլէ քէնտիսինի տէ ինթիգալ իտէճէյինի վէ պինապէրին իլէրուտէ էօյլէ պիր իլլէթ տիւչար պաչրնա սիւլիւքլեր դօյուպ զայէթլէ ֆէրահ եաշամասը լազմ՛ կէլտիկինի սէօյլէտիքլերինի, վէ օլ վէճճիլէ ամէլյաթը լազմ՛էյ իճրա իթմիշ իսէ տէ, տաիմա գալպինի իսթիլա խտէն էլէմ ու քէտերտէն վարէսթէ օլմագ իչիւն պիր թագրմ՛ մէսարիֆ իխթիյար խտուպ սէրվէթինի զայ իթտիկինի վէ իչթէ պու սէպէպլերտէն տօլայը քէնտի քէնտիսինի էօլուս բտիկինի պէյան էյլէմիշ տրը։

Զաբրթանրն իճրա իթտիկի թահգիգաթը բէմայէտէն միւթէվէֆանը՝ 20,000 լիրալրգ սերվէթինի զայ իթտիկի անլարշրմըշ տրը։

Մուամալէյհին նաշը՝ տիւն պէրվէճճը ուսուլ թարաֆը զապրթատան քէչի օլրնտրգտան սօնզրա գալտրրըրպ էյտպ ճիվարընտա տէֆն օլրնմըշ տրը։

—

Տիւն կէճէ Իրան սէֆիրի Մօհսին Խան հազրէթլերի թարաֆընտան Սթամպօլտա ձիրզալ օղլընտա վագը սէֆարէթխանէտէ պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլրնրպ, պունտա էքսէր սիֆէրաի էճնէպկյէ մատամալարը իլէ պէրապէր հազրը պուլրնմըշլար տրը։

—

Միւնհալ օլան մահքէմէի թէմեիզ պաշ միւտտաիի ումումիլիք մէմուրիյէթը միւհիմմէսի՝ մահքէմէի մէզքիւրէ ազասընտան Բիզա պէյ հազրէթլերի թարաֆընտան դաապուլ օլրնմըշ, վէ պու պապտէ եազրլան թէկզէրէտ՝ տիւն Ատլիյէ նէզարէթինտէն Պալը Ալիյէ թագտիմ՛ գրլրնմըշ տրը։

—

Նաֆիա նէզարէթի մուհասէպճիսի Սաատի պէյ հազրէթլերինին քէրիմէսինէ Յիւնճիւ բիւթպէ Շէֆգաթ նիշանը իհսան պույրըլմըշ տրը։

Միրը միւշարէլէյհ շու իլթիֆաթը Շէհրիյարիտէն տօլայը արզը շիւքրան վէ ուպուտիյէթ զրմնընտա մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—

Բաոօս ճէզիրէսի մահքէմէլէրինին թէֆթիշը ահվալինէ մէմուրէն օլ թարաֆա ազիմէթ իթմիշ օլան մահքէմէի թէմեիզ ազասընտան Շէֆիգ էֆէնտի հազրէթլերի պու կիւն Ցէրսաատէթէ միվասէլէթ իթմիշ տիր։

—

Կիբիտ վալիլիկինէ թային պույրըլան Գօսթաքի Անթօբուլօ բաշա հազրէթլերինին վէզարէթ մէնզուրը՝ էվվէլքի կիւն միշարէլէյհ հազրէթլերինին Պէյօղլուընտա Պրուսա սոգաալընտա վագը գօնաղընտա ուսուլ վէ մէրասիմը միւթասէ իլէ գրաաթ օլրնմըշ տրը։

Իչպու բէսմէտ Ատլիյէ վէ Մէարիֆ նազրը բաշալար հազարաթը իլէ մէմուրիյնը քիրամանտան վէ թէպաալ Օսմանկյէ վէ էճնէպկյէսէն բէք չօգ զէվաթ վէ միւթէպէր ֆամիլեալար հազրը պուլրնմըշլարտը։

—

Պէյիւք Ատատա իբի խանէտէ չիչէք խասթալրզը զուհուր իթմիշ օլմաղա, մէզքիւր խանէլէր գ օրտան ալթընա ալընմըշ տրը։

ՄԻԽԻԻՄՄ ԻԼԱՆ

Ատհապը էմալք ու արագիտէն վէ էրպապը մէսալիհտէն բէք չօգլարը՝ ֆէրաղ ու ինթիգաղ, վէ թահսիրը թապիկյէթ, վէ վագֆրն միւլքէ թահվիլի, վէ ֆահիշ թագտիր օլունան էմալք ու արագինն վէրիկեճ թէնզիլաթ խուսուսլարը, վէ մահկիլաթ վէ հէր նէվի ալրմ՛ սաթրմ՛, վէ գանթրաթ նիզամաթը վէ իճրաաթը վէ տէվաիրը պէլէտիյէճէ հէր նէվ մուամալէյի լազրմէնին ուսուլլերինի պիրմէտիքլերինտէն, քէնտիլերինէ ալիտ օլան իչլերինի պիր թագրմ՛ նիզամտան պի պէհրէ չունուն պունտն էլինէ թէսլիմ՛ իտիւպ, բէմմի խարճլարատան մատտա պու կիպիլերէ պիր թագրմ՛տա զայրի բէսմի օլարագ խարճ վէ մասրաֆ էօտէմէքտէ օլուուգլարը անլաշըլարագ, պինանէնալէյհ պունլարրն նիզամ՛ վէ գանունա ալնա օլմամալարընտան վէ չօլբազլրգլարընտան նաչի սահապը մէսալիհին իչլերի տէվայիրտէ թապիի թէէխիրը վէ սերէնճէմէտէ գալաճաղը՝ չիւպհէսիզ պուլրնտրընտան, պատէմա պու կիպիլերէ ալտանը մամասը իչիւն պալատէ զիքը օլունան հէր նէվ մէսալիհէ տաիր իչի օլանլար՝ պիզ միւրաճաաթ էյլէտիքլերինտէ, նիզամ՛ վէ ուսուլլերինի անլամալա, իչլերինէ՝ խմէք իտերլեր իսէ քէնտի էլլերի իլէ տէվայիրտէ պագապիրլեր, վէ եախսա ճիւզի պիր վէքեալէթ իճրէթի իլէ զիքը օլունան մուամէլլերլեր՝ թարաֆրմրդտան տերէօհտէ խիլէճճիկի, վէ պու թագտիրտէ ասհապը մէսալիհին տախի հէր վէճճիլէ խօշնուտ վէ մէմնուն գալաճաղը իլան օլրնը։

Մ—ի Մ—էֆ

Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա նումէրօ 3

8—1

(Տէվամ)

Ֆրանսիայի Գալապրիալը—Անճէլինա, սէն ասլա մէրհամէթ տէնիլէն չէյէ լայրգ վէ չայան պուլընմատըղընն հալտէ, պիզ զայիֆ դարբլարտան տա զկյատէ մէրհամէթ կէօսթէրտիք սանա։ Իչթէ սէնին ըէզիլ մաշուգունի, հիչ պիր չէյտէն խապէրի օլմատըղը հալտէ եաթըզ ույումագտա տրը· ույգուսընրն իչինտէ անընա եէյճէյի պիր գուրշուն իլէ, նէ օլտուղընը քէնտիսի տախի տույմագսըզն, չայան պուլընմատըղը պիր մէսուտ էօլիմէ գուրթուլապիլիր իքէն, սէն, սէվմէք իստաասընտա պուլունտրղն պիր ատէսին, տէհշէթլի ալէվլէր իչինտէ ինէյէ ինէյէ վէ պաղբրա պաղբրա, տէհշէթլի ֆիղանլար իլէ էօվէսինի իսթէյօրսրն, էօյլէ տէյի՞լ մի։ Սէնին խթէտիյին կիպի օլսուն, Անճէլինա· պագալրմ մերհամէթսիզլիք սէնտէ՞ մի տիր, եօգսա պիզտէ մի տիր։

Անճէլինա (գէհքրէք գէրլանրտ) — Մերհամէթ իտին էֆէնտիլէր, մերհամէթ իտին։

Պիրինճի Գալապրիալը (դէլիրէրէ դէր Բուպոնճ ըբէրդը Անճէլինայա գաղբրդ)—Պագ սանա սօն տէֆաաբ օլարագ սէօյլեօրում· արթըզ պիզի պէքլէթմէյիզին սօն դարարրը վէրէճէք միսին։

Անճէլինա (Բուպոնճայը գաբդ դէր

قاموس فرانسوی تركجه‌سى لغات

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-TURC

Սամի պէյ էֆէնտիներն թարգմ. վէ մաթպասաձը Միհրան էֆէնտիներն թապ. վէ նէշր իթմիշ օլու